

土耳其胡努特鲁发电厂粉煤灰、炉渣和石膏销售招标公告

İhale Duyuruları

EMBA Hunutlu Enerji Santralinde Uçucu Kül, Taban Külü ve Alçıtaşı Satışı için Talep

Tender Notice

Sale of Fly Ash, Bottom Ash and Gypsum at EMBA Hunutlu Power Plant

1、招标条件

1、İhale Şartları

1、Conditions of tender

- 1.1 招标人：EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.;
- 1.1 Teklif Sahibi: EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.;
- 1.1 Tenderer: EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.;
- 1.2 项目资金来源：企业自有（资金已就绪）；
- 1.2 Projenin finansman kaynağı: işletmenin kendi finansmanı (fonlar hazır);
- 1.2 Funding source of the project: the enterprise's own (funds are ready);
- 1.3 项目现已具备招标条件，现进行公开询价；
- 1.3 Proje artık teklif almaya hazırdır ve şu anda soruşturmaya açıktır;
- 1.3 The project has the conditions for inquiry now.

2、项目概况与招标范围

2. Proje ve ihale kapsamına genel bakış

2、Project overview and scope of the inquiry

2.1 项目概况

2.1 Proje'ye genel bakış

2.1 Project overview

- 2.1.1 项目名称：土耳其胡努特鲁发电厂；
- 2.1.1 Proje adı: Türkiye Hunutlu Elektrik Santrali;
- 2.1.1 Project name: Turkey Hunutlu Power Plant;
- 2.1.2 项目地址：Akyuva district, EMBA Cluster House No.1, Yumurtalık, Adana, Turkey
- 2.1.2 Proje adresi: Akyuva ilçesi, EMBA Küme Evi No. 1, Yumurtalık, Adana, Türkiye
- 2.1.2 Project address: Akyuva district, EMBA Cluster House No. 1, Yumurtalık, Adana, Turkey
- 2.1.3 电厂规模：2×660MW 超超临界燃煤发电装置；
- 2.1.3 Enerji santralinin ölçeği: 2×660MW ultra süperkritik kömür yakıtlı enerji üretim üniteleri;
- 2.1.3 Scale of power plant: 2×660MW ultra-supercritical coal-fired power generation units;

2.2 项目信息

2.2 Proje bilgileri

2.2 Project information

2.2.1 项目名称：土耳其胡努特鲁发电厂粉煤灰、炉渣和石膏销售；

2.2.1 Proje Adı: Hunutlu Elektrik Santrali'nde Uçucu Kül, Taban Külü ve Alçı Satışı.

2.2.1 Project Name: Sales of Fly ash, Bottom ash and Gypsum at Hunutlu Power Plant.

2.2.2 招标范围：

2.2.2 İhalenin kapsamı:

2.2.2 Scope of the inquiry:

承包方负责销售和处置合同范围内的电厂发电所产生的所有粉煤灰、炉渣(含石子煤)和石膏，保证电厂正常运行和发电。

Yüklenici, Hunutlu Santrali'nin normal işletimi ve elektrik üretiminin sağlanması amacıyla anlaşma kapsamında Hunutlu Santrali tarafından üretilen tüm Uçucu kül, Taban Külü (taş kömürü dahil) ve Alçıtaşının satışından ve bertarafından sorumludur.

The Contractor is responsible for the sale and disposal of all fly ash, Bottom Ash and gypsum produced by the Hunutlu Power Plant within the scope of the agreement to ensure the normal operation and power generation of the Hunutlu Power Plant.

2.2.3 计划工期：计划开工日期 2024 年 05 月 31 日，计划竣工日期 2026 年 05 月 31 日；

2.2.3 Planlanan süre: Planlanan başlangıç tarihi 31 Mayıs 2024, planlanan tamamlanma tarihi 31 Mayıs 2026.

2.2.3 Planned duration: Planned start date 31 May 2024, planned completion date 31 May 2026.

2.2.4 招标方式：公开招标；

2.2.4 İhale yöntemi: açık ihale;

2.2.4 Tendering method: open tendering;

2.2.5 具体信息及招标范围以招标文件为准。

2.2.5 İhaleye ilişkin spesifik bilgiler ve kapsamı ihale dokümanlarına tabi olacaktır.

2.2.5 Specific information and the scope of the tender shall be subject to the tender documents.

3、投标人资质条件、能力、信誉要求

3, Teklif sahiplerinin nitelikleri, kapasitesi ve itibarına ilişkin gereklilikler

3、Requirements for bidders' qualifications, capacity and reputation

3.1 一般资质要求

3.1 Genel yeterlilik gereksinimleri

3.1 General qualification requirements

3.1.1 投标人为独立法人或其他组织，具有独立承担民事责任的能力，具有独立订立合同的权利；

3.1.1 Teklif veren taraf, bağımsız olarak hukuki sorumluluğu üstlenme yeteneğine ve bağımsız olarak sözleşme yapma hakkına sahip bağımsız bir tüzel kişi veya başka bir kuruluştur;

3.1.1 The Bid-submitting party is an independent legal person or other organisation with the ability to independently assume civil liability and the right to independently enter into contracts;

3.1.2 投标人经营状况良好，具有良好的资信和信用，没有被列入严重失信主体名单），没有处于会导致中标后无法履行合同的被责令停产停业、财产被接管、冻结、破产状态；

3.1.2 Teklif veren tarafın mali durumunun iyi olması, kredi ve itibarının iyi olması, ciddi güveni suiistimal konusu listeye dahil edilmemiş olması, ihale sonrasında sözleşmenin yerine getirilemeyecek durumda olmaması üretimin durdurulması ve işyerinin kapatılmamış, işin durdurulmasına karar verilmesi, mallarının haczedilmesi, dondurulması veya iflas halinde olmaması gereklidir;

3.1.2 Bid-submitting party is in good business condition, has good credit and credit, has not been included in the list of serious breach of trust subject), is not in the will lead to the contract can not be fulfilled after the bidding is ordered to shut down production and shut down the business, the property was taken over, frozen, bankruptcy state;

3.1.3 投标人近 36 个月内（含，自投标截止日起往前推算）不存在骗取中标、严重违约及因自身的责任而使任何合同被解除的情形；

3.1.3 Teklif veren tarafın son 36 ay içinde (ileriye dönük teklif verme tarihi dahil) hileli bir kazanç elde etmemiş olması, ciddi bir sözleşme ihlali olmaması ve kendi sorumluluğu nedeniyle herhangi bir sözleşmenin iptal edilmesi gereklidir;

3.1.3 Bid-submitting party in the last 36 months (including, from the deadline for bidding forward) there is no fraudulent winning, serious breach of contract and due to their own responsibility to make any contract is cancelled;

3.1.4 单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位不得在同一标段投标；

3.1.4 Birim sorumlusunun aynı kişi olması veya kontrol veya yönetim ilişkisi bulunan farklı birimler aynı bölüm için teklif vermeyecektir;

3.1.4 The person in charge of the unit is the same person or different units with controlling or management relationship shall not bid for the same section;

3.1.5 投标人没有处于国家电力投资集团有限公司相关文件确认的禁止投标的范围和处罚期内；未被列入国家电力投资集团有限公司供应商涉案“黑名单”；

3.1.5 Teklif veren taraf, State Power Investment Group Company Limited'in ilgili belgeleri ve ceza süresi ile yasaklanan ihale kapsamında dahil olmaması; "Kara liste" durumunda yer alan State Power Investment Group Company Limited tedarikçilerine dahil olmaması gereklidir;

3.1.5 Bidding party is not in the scope of bidding prohibited by the relevant documents of the State Power Investment Group Company Limited and the penalty period; not included in the State Power Investment Group Company Limited suppliers involved in the case of "blacklist";

3.1.6 投标人没有处于【EMBA Elektrik Üretim A.S.】相关文件确认的禁止投标的范围和处罚期内。

3.1.6 Teklif veren taraf, [EMBA Elektrik Üretim A.Ş.]'nin ilgili belgelerinde tanımlanan ihale grime yasağı ve ceza süresi kapsamında olmaması gereklidir.

3.1.6 The Bidding party is not under the scope of prohibition of bidding and penalty period recognised by the relevant documents of [EMBA Elektrik Üretim A.S.].

3.2 专项资质要求

3.2 Uzmanlaşmış (Özel) yeterlilik gereksinimleri

3.2 Specialized qualification requirements

根据土耳其环保管理部门发布的相关文件要求，报价人（承包人）必须提供专项经营资质证书（非危

险废弃物，替代原材料使用许可证)；

Türkiye çevre koruma bakanlığı yönetimi departmanı tarafından yayınlanan ilgili yasal belgelerin gerekliliklerine göre, teklif verenin (Yüklenici) Uzmanlaşmış (Özel) işletme yeterlilik belgesi sağlaması gerekmektedir. (Tehlikesiz Atık Bertaraf Sertifikası, Alternatif Ham Madde Kullanım İzin Belgesi).

According to the requirements of relevant legal documents issued by the Turkish environmental protection management department, the quoter (Contractor) must provide a Special business qualification certificate. (Non-Hazardous Waste Disposal Certificate, Alternative Raw Material Use Permit Certificate).

4、招标文件的获取

4. İhale dokümanlarına erişim

4、 Access to tender documents

4.1 招标文件获取时间

4.1 İhale dokümanlarına erişim süresi

4.1 Time for access to bidding documents

4.1.1 计划发售时间为 **2024 年 04 月 22 日至 2024 年 04 月 26 日**（如有变动以招标人通知的时间为准）。

4.1.1 Planlanan satış dönemi **22 Nisan 2024 ile 26 Nisan 2024** arasındadır (teklif sahibi tarafından bildirilen değişikliğe tabidir).

4.1.1 Planned on-sale period is from **22 April 2024 to 26 April 2024** (subject to change as notified by the bidder).

4.2 招标文件价格

4.2 İhale dokümanlarının fiyatı

4.2 Price of tender documents

4.2.1 购买招标文件需支付招标文件工本费，招标文件购买费用 **2.000.00** 土耳其里拉，

4.2.1 İhale dokümanlarının satın alınması, ihale dokümanı bedeli olan **2.000,00 TL**'nin ödenmesine tabidir.

4.2.1 The purchase of the tender documents is subject to the payment of the cost of the tender documents, which is **2.000.00 TL**.

开户人: EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.

Hesap Sahibi: EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.

Account Holder: EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.

收款账户: TR050004600249888000222922

Alıcı hesap: TR050004600249888000222922

Receiving account: TR050004600249888000222922

4.2.2 招标文件自愿购买，一经售出，费用不退。

4.2.2 İhale dokümanları gönüllü olarak satın alınır ve satıldıktan sonra iade edilemez.

4.2.2 Bidding documents are purchased voluntarily and are non-refundable once sold.

4.3 招标文件获取

4.3 İhale dokümanlarının temin edilmesi

4.3 Obtaining bidding documents

4.3.1 如有意向参加本项目投标，请先发送以下资料到招标人指定的邮箱地址，招标人收到邮件后，发送正式招标文件：

4.3.1 Bu proje için ihale belgeleriyle ilgileniyorsanız, lütfen öncelikle aşağıdaki bilgileri Teklifi davet eden tarafın belirttiği e-posta adresine gönderiniz; Teklifi davet eden taraf e-postayı alır ve İhale Başvuru Formu'na ve yetkiliye yanıt vericektir. E-postayla **resmi ihale belgeleri** gönderilecektir:

4.3.1 If you are interested in bidding documents for this project, please first send the following information to the email address specified by the Tenderer, When the Tenderer receives the email and send the **official Tender documents** to the Bidder by email:

1) 招标文件购买费用银行转账回执单；

1) İhale dokümanlarının satın alma bedeline ilişkin banka havalesi dekontu;

1) Bank transfer receipt for the purchase cost of the tender documents;

2) 税务登记证书；

2) Vergi levhası;

2) Tax plate;

4.4 招标文件的澄清

4.4 İhale dokümanlarının açıklanması

4.4 Clarification of tender documents

4.4.1 有关本项目招标文件的澄清问题，招标人将会通过邮件通知购买招标文件的投标人；

4.4.1 Bu proje için talep dokümanlarını satın alan teklif sahiplerine, talep dokümanlarıyla ilgili her türlü açıklama sorusu posta yoluyla bildirilecektir;

4.4.1 The Tenderer will notify the Bidder who has purchased the Bidding Documents by mail of any clarification questions regarding the Bidding Documents for this project;

5、投标截止时间，地点

5. Son teklif verme tarihi, konumu

5. Bidding deadline

5.1 计划投标截止时间 **2024年5月14日**，如有变动，招标人另行通知，以开标通知时间为准。

5.1 Tekliflerin sunulması için planlanan son tarih **14 Mayıs 2024** olup, teklif sahibi tarafından bildirilecek değişikliğe tabi olarak, teklif açılış bildiriminin zamanına bağlı olarak

5.1 The planned closing time for bids is **14 May 2024**, subject to change as notified by the Tenderer and subject to the time of the bid opening notice.

5.1 递交投标文件的地点：土耳其胡努特鲁发电厂。

5.1 İhale dokümanlarının teslim edilecek yeri: Türkiye Hunutlu Elektrik Santrali.

5.1 Place of submission of bidding documents: Turkey Hunutlu Power Plant.

6、招标人联系方式

6. Teklif sahibinin iletişim bilgileri

6. Bidder's contact information

6.1 招标人: EMBA Elektrik Üretim A.Ş.;

6.1 Teklif Sahipleri: EMBA Elektrik Üretim A.Ş.;

6.1 Tenderer: EMBA Elektrik Üretim A.Ş.;

6.2 联系人: ABDULHAMIT OGUR 05393048044

6.2 İrtibat: ABDULHAMİT OĞUR 05393048044

6.2 Contact: ABDULHAMİT OĞUR 05393048044

6.3 联系邮箱地址:

6.3 İletişim E-posta Adresi:

6.3 Contact e-mail addresses:

Main Send: AbdulhamitOgur@embapower.com

Ana Gönderim: AbdulhamitOgur@embapower.com

Cc: HongDequan@embapower.com

**EMBA Elektrik Üretim A.S.
Turkey Hunutlu Power Plant**